

# Editing right-to-left text

## **Abstract**

In this example, we use Lua $\text{\TeX}$ . After this introduction page, all the document will be in Hebrew, except some notes in English. So the apparatus will be typeset right-to-left, except the comment, which will be typeset left-to-right.

בראנשיט ברא אלְהִים את השמיים ואת הארץ: ויהָרֵץ חיַת תְהוֹ וּבָהוֹ וְחַשֶּׁךְ  
 על-פָנֵי תְהוֹם וּרוּחַ אֱלֹהִים מְרֻחָפת עַל-פָנֵי הַמִים: נִאֲמֵר אֱלֹהִים יְהִי אָוֹר וַיְהִי אָוֹר:  
 וַיָּרֶא אֱלֹהִים אֲתָה-אָוֹר כִּירְטוֹב נִכְרֵל אֱלֹהִים בֵין הָאָוֹר וּבֵין הַחַשֶּׁךְ: וַיָּקָרְא אֱלֹהִים  
 לְאָוֹר יוֹם וְלַחֲשֶׁךְ קָרָא לִילָה וַיְהִי עָרָב וַיְהִי בְּקָרְבָן יוֹם אָחֶר: פַיָּרֶא אֱלֹהִים אֲתָה-כָל-אָשֶׁר  
 עָשָׂה וְתִגְהֵה-טוֹב מְאָד וַיְהִי עָרָב וַיְהִי בְּקָרְבָן יוֹם הַשְׁשִׁי: פ

1

2

3

4

5

1 בראנשיט ברא [ Some comment (1) ] 2-1 || 1 ויהָרֵץ חיַת [ Some comment (2) ] 2-1 || 2-תְהוֹ וְחַשֶּׁךְ  
 על-פָנֵי תְהוֹם וּרוּחַ אֱלֹהִים מְרֻחָפת עַל-פָנֵי הַמִים: נִאֲמֵר אֱלֹהִים יְהִי אָוֹר וַיְהִי אָוֹר: [ Some comment ]  
 3 וַיָּקָרְא אֱלֹהִים [ Some comment (5) ] 4 || 4 וַיָּרֶא אֱלֹהִים [ Some comment (4) ] 3 || 3 on a long lemma (3)